

TỘI PHẠM THÙ HẪN VÀ NẠN NHÂN

HƯỚNG DẪN THỦ TỤC PHÁP LÝ



ĐƠN VỊ CHỐNG TỘI PHẠM THÙ HẪN
SỞ CẢNH SÁT SAN FRANCISCO

THÁNG MỘT NĂM 2010

**TỘI PHẠM THÙ HẪN
VÀ NẠN NHÂN**

2010

MỞ ĐẦU

Sở Cảnh sát San Francisco hoan nghênh bạn đã can đảm thông báo về sự việc hoặc tội phạm thù hận chống lại bạn. Những cảm giác mà bạn có thể phải chịu đựng do hậu quả của sự việc này bao gồm lo sợ, mất thể diện và bất lực.

Tội phạm thù hận là một trong nhiều loại tội phạm được thông báo ở mức độ rất thấp hơn mức độ thực sự hàng năm. Thông thường, các nạn nhân của tội phạm thù hận thường chọn giải pháp giữ im lặng về sự việc này hơn là thông báo sự việc cho các nhà chức trách có liên quan. Luật chống tội phạm thù hận hiện nay chỉ có hiệu lực nếu các nạn nhân thông báo các sự việc cho nhà chức trách và cam kết theo đuổi tới cùng việc khởi tố kẻ phạm tội. Luật pháp Tiểu Bang và Liên Bang sẵn sàng bảo vệ tất cả các nạn nhân của bạo lực thù hận.

Sau khi biết tin có sự việc xảy ra, các nhân viên của Sở Cảnh sát San Francisco sẽ tới chỗ bạn để phỏng vấn bạn. Bạn sẽ cung cấp cho các nhân viên Sở Cảnh sát các thông tin về sự việc. Họ sẽ lập một biên bản. Các thông tin này sau đó sẽ được chuyển đến thanh tra cảnh sát để xem xét.

Sau khi xem xét sự việc, thanh tra cảnh sát sẽ có thể liên lạc với bạn để biết thêm thông tin. Thanh tra sẽ xác minh các thông tin mà bạn cung cấp. Nếu cần thiết, bạn sẽ có thể được yêu cầu tham gia phỏng vấn thêm, chụp hình những vết thương, thu thập bằng chứng và những yêu cầu điều tra khác. Một người đại diện từ Bộ phận Nạn nhân của Văn phòng Công tố viên San Francisco sẽ giải thích cho bạn về những nguồn lực tại cộng đồng mà bạn có thể sử dụng.

Trong trường hợp các thông tin đã được lập biên bản và việc điều tra đã hoàn tất, thanh tra sẽ làm việc trực tiếp và chuyển các thông tin về sự việc cho Trợ lý Công tố viên. Văn phòng Công tố viên San Francisco sẽ xem lại các thông tin của sự việc để xem xét việc khởi tố.

Những thông tin trong cuốn hướng dẫn này nhằm giúp bạn hiểu thế nào là một sự việc thù hận và một tội phạm thù hận. Chúng tôi hy vọng rằng những thông tin này sẽ trợ giúp bạn trong quá trình điều tra dân sự và/hoặc hình sự cũng như trong việc khởi tố sự việc sau này. Cuốn sách nhỏ này cũng cung cấp thêm thông tin về các dịch vụ hỗ trợ và cộng đồng.

Như thường lệ, thông tin trong cuốn sách này là những thông tin hiện hành nhưng có thể thay đổi nếu luật pháp và các nguồn lực được cập nhật hoặc thay đổi.

SỞ CẢNH SÁT SAN FRANCISCO

ĐƠN VỊ CHỐNG TỘI PHẠM THÙ HẪN

Đơn vị chống tội phạm thù hận của Sở Cảnh sát San Francisco được thành lập vào tháng 12 năm 1990 theo nghị quyết của Hội đồng Giám sát.

Đơn vị Chống Tội phạm Thù hận có các thanh tra làm việc toàn thời gian theo chỉ đạo của Trưởng Bộ phận Điều tra Đặc biệt. Đơn vị Chống Tội phạm Thù hận, (415) 553-1133 giải quyết nhiều loại điều tra hình sự. Chức năng cơ bản của Đơn vị là:

1. Điều tra liên quan đến các hành vi tội phạm thù hận.
2. Phối hợp với các tổ chức tại cộng đồng có liên quan tới các vấn đề Dân Quyền.
3. Điều tra các đơn kiện liên quan đến tội phạm thành kiến dân sự và nếu cần thiết chuyển các đơn kiện đến Văn phòng Luật sư Thành phố.
4. Liên tục tổ chức các khóa đào tạo cho các cán bộ thực thi pháp luật trong lĩnh vực tội phạm do thành kiến.

TỘI PHẠM THÙ HẪN LÀ GÌ?

Tội phạm thù hằn là bất kỳ một hành vi tội phạm hoặc một ý định thực hiện hành vi tội phạm nhằm vào một hay nhiều người, vào một cơ quan công cộng hoặc một tổ chức tư nhân vì lý do chủng tộc, quốc tịch, tôn giáo, định hướng tình dục, tình trạng tàn tật và giới tính thực sự hay nhận thấy của nạn nhân. Một tội phạm thù hằn bao gồm một hành động gây ra thương tổn, dù ở mức độ nhẹ; một lời đe dọa bạo lực rõ ràng là có khả năng xảy ra, một hành động gây ra thiệt hại về tài sản; một thiệt hại tài sản hoặc một hay nhiều hành vi tội phạm nhằm vào một tổ chức công cộng hoặc tư nhân.

Nhiều hành vi bạo lực thù hằn được xếp vào loại tội phạm thù hằn và bị trừng phạt theo luật pháp của tiểu bang. Tội phạm thù hằn nhằm vào một cá nhân vì lý do chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc, quốc gia, định hướng tình dục, giới tính hoặc tình trạng tàn tật thực tế hoặc nhận thấy của cá nhân đó.

Các sự kiện do thành kiến bao gồm:

- Những lời đe dọa nói hoặc viết hoặc các hình thức đe dọa liên tục
- Phá hoại / Làm hư hỏng tài sản
- Tấn công về thể chất hoặc ý định tấn công

SỰ VIỆC THÙ HẪN LÀ GÌ?

Một sự việc thù hằn là bất kỳ một hành vi phi tội phạm nào-bao gồm cả lời lẽ-nhằm vào một hay nhiều người vì lý do chủng tộc, quốc tịch, tôn giáo, định hướng tình dục, tình trạng tàn tật hoặc giới tính thực tế hoặc nhận thấy của người đó. Các sự việc thù hằn bao gồm, và không giới hạn ở, lời lẽ, phân phát các tài liệu thù hằn nhưng không gây thiệt hại về tài sản, trưng bày các tài liệu công kích trên tài sản riêng của cá nhân.

Không phải tất cả các sự việc thù hằn đều là tội phạm. Việc gọi tên, mặc dù mang tính công kích, nhưng không phải là tội phạm. Để trở thành tội phạm, việc làm này phải đi kèm với một lời đe dọa bạo lực có thể xảy ra và khả năng thực hiện lời đe dọa đó. Để xếp việc làm này vào loại tội phạm thù hằn thì tội phạm chống lại bạn phải toàn bộ hoặc một phần xuất phát từ lý do thành kiến.

CÁC NHÓM ĐƯỢC BẢO VỆ LÀ GÌ?

Bất kỳ ai cũng có thể là nạn nhân của một tội phạm thù hằn. Theo Bộ luật Hình sự California, kẻ tình nghi phải chứng tỏ có động cơ thành kiến chống lại nạn nhân vì một trong số các lý do sau đây: chủng tộc, tôn giáo, quốc gia, định hướng tình dục, tình trạng tàn tật hoặc giới tính. Tình trạng tài chính hoặc định hướng chính trị không thuộc phạm vi điều chỉnh của Bộ luật Hình sự California.

THÔNG BÁO TỘI PHẠM THÙ HẪN CHO CẢNH SÁT

4

Đây là chính sách của Sở Cảnh sát San Francisco:

“Điều tra các sự việc phạm tội vì lý do thành kiến và hỗ trợ khởi tố những sự việc trên để đảm bảo các quyền được bảo vệ bởi hiến pháp và pháp luật của Bang California và của quốc gia Hoa Kỳ đối với mọi công dân không phân biệt đặc điểm cá nhân và để đóng vai trò tích cực trong việc bảo vệ tất cả các công dân chống lại tội phạm thù hằn.”

Nếu bạn tin rằng mình là nạn nhân của tội phạm thù hằn:

1. Thông báo ngay sự việc cho Sở Cảnh sát San Francisco. Nếu bạn tin rằng cuộc sống của mình đang gặp nguy hiểm, hãy gọi điện thoại tới số 911.
2. Hãy viết đúng nguyên văn những lời lẽ thù hằn mà kẻ phạm tội đã nói với bạn.
3. Giữ lại bất kỳ một bằng chứng nào (thư, đoạn viết, ảnh, video, v.v.) có thể giúp ích cho việc điều tra và khởi tố những người phạm tội này.
4. Liên lạc với người đại diện của Bộ phận Nạn nhân của Văn phòng Công tố viên San Francisco hoặc một tổ chức thích hợp tại cộng đồng có thể trợ giúp bạn trong thủ tục pháp lý.
5. Nếu bạn có các câu hỏi về trường hợp của mình, hãy liên hệ với thanh tra điều tra tại Đơn vị Chống Tội phạm Thù hằn SFPD tại số điện thoại (415) 553-1133 trong giờ làm việc.

LUẬT PHÁP LIÊN QUAN TỚI TỘI PHẠM THÙ HẪN

Nếu bạn là nạn nhân của một vụ bạo lực thù hận, bạn có thể lựa chọn theo đuổi các thủ tục pháp lý sau đây.

1. Khởi tố Hình sự

-Sở Cảnh sát San Francisco sẽ đưa sự việc của bạn ra Văn phòng Công tố viên của Bang. Nếu Công tố viên tin rằng có đủ bằng chứng để khởi tố, Công tố viên sẽ đưa sự việc này ra tòa án hình sự.

Bộ luật Hình sự 422.6 (a) quy định việc sử dụng bạo lực hoặc đe dọa sử dụng bạo lực để đàn áp, làm tổn thương, đe dọa hoặc quấy rối bất kỳ người nào không cho họ tự do hưởng các quyền được pháp luật tiểu bang và liên bang bảo vệ vì lý do chủng tộc, màu da, tôn giáo, quốc gia, tình trạng tàn tật, giới tính và định hướng tình dục của họ hoặc vì lý do nạn nhân đó được cho là có một hoặc nhiều hơn các đặc điểm này là bất hợp pháp.

2. Đề đơn kiện dân sự chống lại người phạm tội

-Công tố viên Thành phố, Công tố viên của Bang, Công tố viên Liên Bang hoặc luật sư cá nhân có thể giúp bạn về vấn đề này. Ngoài ra, Sở Lao động và Nhà ở Công bằng, Ủy ban Nhân quyền ở địa phương bạn, và các nhóm cộng đồng khác cũng có thể trợ giúp bạn.

BIỆN PHÁP THỰC THI QUYỀN DÂN SỰ

Hiện nay Bang California đang có hai đạo luật về quyền dân sự được thiết lập để bảo vệ bạn chống lại các sự việc xuất phát từ thành kiến.

Hai đạo luật đó là **“Đạo luật Quyền Dân sự Ralph”** và **“Đạo luật Quyền Dân sự Bane.”**

Đạo luật Ralph

Bộ luật Dân sự 51.7 và 52 quy định rằng một người có quyền dân sự không bị tấn công bạo lực hoặc đe dọa bạo lực chống lại người đó hoặc tài sản của người đó vì lý do chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc, quốc gia, định hướng chính trị, giới tính, định hướng tình dục, tuổi tác, tình trạng tàn tật hoặc vị trí của người đó trong một tranh chấp lao động hoặc vì lý do người đó bị nhận thấy là có một hoặc nhiều hơn các đặc điểm này.

Đạo luật Bane

Bộ luật Dân sự 52.1 và Bộ luật Hình sự California 422.6 quy định việc bảo vệ không bị quấy rối do đe dọa, cưỡng ép hoặc bảo vệ khỏi các ý định quấy rối các quyền luật pháp và hiến pháp của bang và liên bang đối với một người (bao gồm quyền hội họp, lập hội, các quyền hợp pháp, giáo dục, làm việc, bảo vệ bình đẳng, bày tỏ chính kiến, lập và thực hiện các hợp đồng, nắm giữ chức vụ, nhà ở, riêng tư, phát ngôn, đi lại, sử dụng các cơ sở vật chất công cộng, bầu cử, tôn giáo, bảo vệ khỏi những hạn chế và nguy hiểm về thân thể, bảo vệ không bị lăng mạ, sỉ nhục, không bị tổn thương trong các mối quan hệ cá nhân). Không yêu cầu cần phải có bằng chứng về việc những quấy rối nói trên xuất hiện vì nạn nhân là thành viên của một nhóm được bảo vệ.

Các biện pháp bổ sung cũng được thể hiện trong các Đạo luật Dân sự Ralph và Bane. Các biện pháp này bao gồm:

- Lệnh của tòa án để bảo vệ bạn khỏi bị đe dọa hoặc các hành vi bạo lực tiếp theo.
- Thiệt hại về tiền bạc trên thực tế và một khoản tiền phạt 25.000 đôla Mỹ đối với bên hoặc người vi phạm.
- Phí luật sư

Nếu bạn muốn thông báo một sự việc quấy rối về lời nói nhưng chưa đủ để cấu thành một tội phạm thù hằn, bạn có thể thông báo bằng cách liên hệ với một cơ quan nguồn lực tại cộng đồng tại địa điểm được nêu ở phần cuối của cuốn sách này.

PHẢN ỨNG CỦA NẠN NHÂN VÀ CỘNG ĐỒNG ĐỐI VỚI TỘI PHẠM THÙ HẪN, TÁC ĐỘNG NGẮN HẠN VÀ DÀI HẠN.

Tội phạm thù hận có tác động cả ngắn hạn và dài hạn đối với nạn nhân và cộng đồng. Nhận thức được những phản ứng này sẽ giúp bạn nhận biết và xử lý hậu quả khi là nạn nhân của tội phạm thù hận.

Đầu tiên, bạn có thể sẽ cảm thấy tê liệt vì cảm giác bị sốc và mất niềm tin. Bạn có thể cảm thấy bất lực và vô phương cứu giúp vì sự việc này. Đây là một phản ứng tự nhiên. Cảm giác giận dữ, lo sợ, vô phương cứu giúp và bồn chồn có thể bắt đầu nảy sinh. Bạn cần phải tới các nguồn lực tại cộng đồng và nói chuyện với nhà tư vấn chuyên nghiệp hoặc những người trợ giúp khác để giúp bạn giảm bớt nỗi lo lắng. Bạn hãy bỏ chút thời gian để xem qua danh sách các cơ quan tại cộng đồng sẵn sàng trợ giúp bạn ở phần cuối của cuốn sách này.

KẾT LUẬN

Sở Cảnh sát San Francisco và Văn phòng Công tố viên của Bang đánh giá cao sự hợp tác của bạn trong quá trình giải quyết sự việc của bạn. Bạn đã sẵn sàng đi bước đầu tiên khi thông báo về sự việc với chúng tôi. Những hành động của bạn có thể giúp cho một người nào đó khỏi bị đau hoặc bị tổn thương giống như bạn. Bằng việc có bước đi tích cực này, bạn đã tạo cho mình sức mạnh và kiểm soát được những gì xảy đến với bạn.

Chúng tôi hy vọng thông tin trong cuốn sách này có ích và thiết thực đối với bạn. Xin hãy gọi tới Bộ phận Chống tội phạm Thù hận, Sở Cảnh sát San Francisco, số (415) 553-1133 hoặc gọi tới bất kỳ cơ quan tại cộng đồng nào được liệt kê dưới đây nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc vấn đề nào mà bạn quan tâm.

2010

DANH SÁCH TRA CỨU TẠI CỘNG ĐỒNG

TỔ CHỨC

HIỆP HỘI CHỐNG LÃNG MẠ
(415)981-3500

HỘI LUẬT CHÂU Á
(415) 896-1701

HIỆP HỘI NGƯỜI TRUNG QUỐC Đòi
QUYỀN BÌNH ĐẲNG
(415) 274-6750

CỘNG ĐỒNG THỐNG NHẤT CHỐNG
BẠO LỰC
(415) 777-5500

TỔ CHỨC VIỆC LÀM VÀ NHÀ Ở CÔNG
BẰNG
(800) 884-1684

ĐƠN VỊ QUYỀN DÂN SỰ CỤC ĐIỀU TRA
LIÊN BANG
(415) 553-7400

ỦY BAN NHÂN QUYỀN SAN FRANCISCO
(415) 252-2500

NHÓM MẠNG LƯỚI HỒI GIÁO
(408) 296-7312

HIỆP HỘI NGƯỜI MỸ GỐC NHẬT
(415) 921-5225

ỦY BAN LUẬT SƯ VÌ NHÂN QUYỀN
(415) 543-9444

N.A.A.C.P.
(415) 922-0650

VĂN PHÒNG CÔNG TỐ VIÊN SAN
FRANCISCO
(415) 553-9044 (415) 553-1752

LĨNH VỰC CHUYÊN MÔN

CHỐNG KỶ THỊ NGƯỜI DO THÁI
www.ADL.org

BẠO LỰC CHỐNG LẠI NGƯỜI CHÂU Á
www. ASIANLAWCAUCUS.org

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI MỸ GỐC HOA
www.CAA@CAASF.org

CỘNG ĐỒNG NHỮNG NGƯỜI ĐỒNG
TÍNH, LƯỠNG TÍNH, CHUYỂN ĐỔI
GIỚI TÍNH
www.CUAV.org

MỌI CỘNG ĐỒNG
www.DFEH.ca.gov

MỌI CỘNG ĐỒNG
www.FBI.gov

MỌI CỘNG ĐỒNG
www.HRC.org

CÁC CỘNG ĐỒNG HỒI GIÁO
www.ING.org

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI MỸ GỐC NHẬT
www.JACL.org

MỌI CỘNG ĐỒNG
www.ICCR.com

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI MỸ GỐC PHI
www.NAACP.org

MỌI CỘNG ĐỒNG
www.SFGOV.org

2010

DANH SÁCH TRA CỨU TẠI CỘNG ĐỒNG

TỔ CHỨC

**TRUNG TÂM PHÁP LÝ LA RAZA
(415) 863-0764**

LĨNH VỰC CHUYÊN MÔN

**CỘNG ĐỒNG NGƯỜI LATINH
www.LARAZACRC.org**

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Bargioni, S. (1990). *Tội phạm Thù hận và Nạn nhân, Hướng dẫn Thủ tục Pháp lý*. Đơn vị Tội phạm Thù hận, Bộ phận Điều tra Đặc biệt, Sở Cảnh sát San Francisco.

Mikkelsen, K. (2001). *Tóm tắt Luật California và Liên Bang về Tội phạm Thù hận*. Bộ phận Thực thi Quyền Dân sự, Oakland, CA.

Wong, A. (2005). *Tội phạm Thù hận và Nạn nhân, Hướng dẫn Thủ tục Pháp lý. (Chỉnh lý)*. Đơn vị Tội phạm Thù hận, Bộ phận Điều tra Đặc biệt, Sở Cảnh sát San Francisco.

Đào tạo và Tiêu chuẩn Cán bộ Thực thi Pháp luật (POST). *Đào tạo và Điều tra Tội phạm Thù hận*. Dẫn từ <http://www.POST.ca.gov/> vào ngày 10 tháng 10 năm 2004

Chính quyền San Francisco (2004). *Văn phòng Công tố viên Bang, Đơn vị Tội phạm Thù hận*. Dẫn từ http://www.ci.sf.us/site/da_page.asp?id=329/ vào ngày 10 tháng 10 năm 2004

Hiệp hội Cảnh sát trưởng Quốc tế (1999). *Phản ứng đối với Tội phạm Thù hận: Hướng dẫn của cảnh sát đối với việc điều tra và phòng trừ*.

Sở Nhà ở Công bằng (2004). *Đạo luật Ralph*. Dẫn từ <http://www.dfeh.ca.gov/statutes/Ralph.asp/> vào ngày 10 tháng 10 năm 2004

